

外国人総合窓口における 生活オリエンテーション

愛知県大府市 文化交流課

愛知県大府市の紹介

総面積：33.66平方キロメートル
人口：92,848人（令和4年7月末）



公式マスコットキャラクター：おぶちゃん



大府市の在留外国人人数

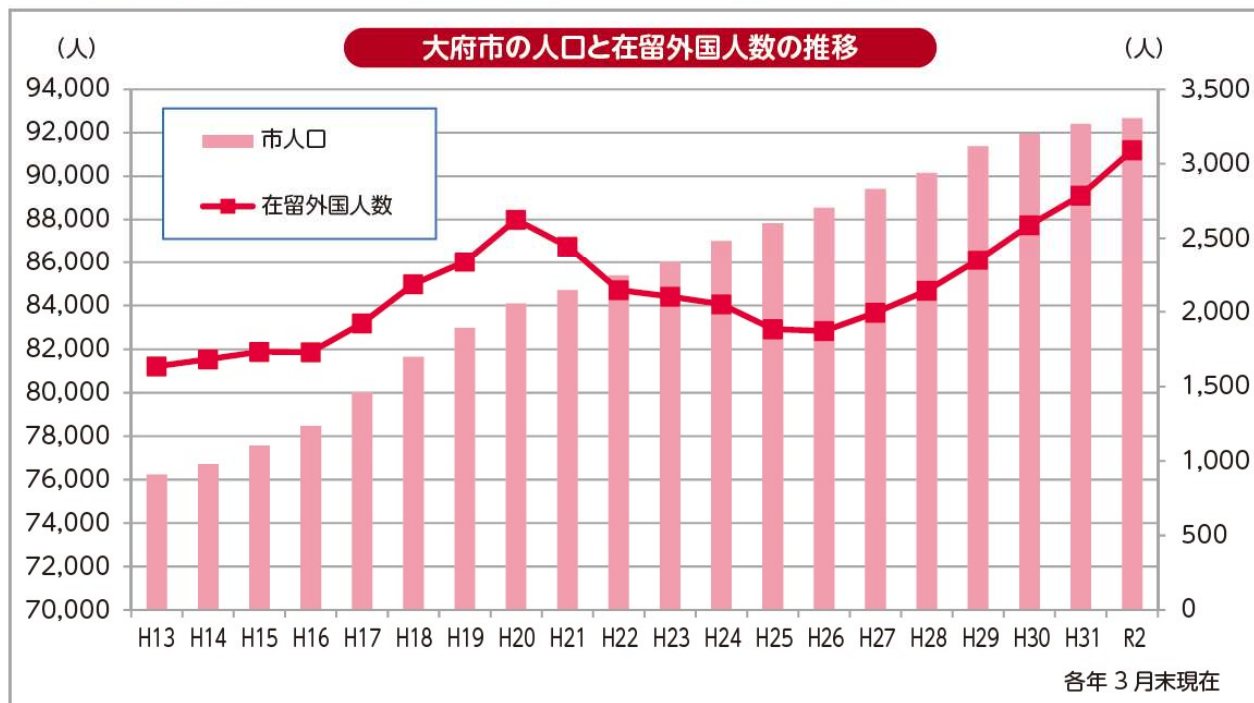
大府市における在留外国人の現状

総人口
92,670 人

在留外国人
3,092 人

在留外国人の割合
3.3 %

(令和 2 年 3 月 31 日現在)



令和 4 年 7 月末 :

3 0 9 9 人 (3 . 3 %)

上位 4 国籍

- ・ ベトナム 1 1 6 9 人
- ・ フィリピン 4 4 8 人
- ・ 中国 3 9 1 人
- ・ ブラジル 3 4 6 人

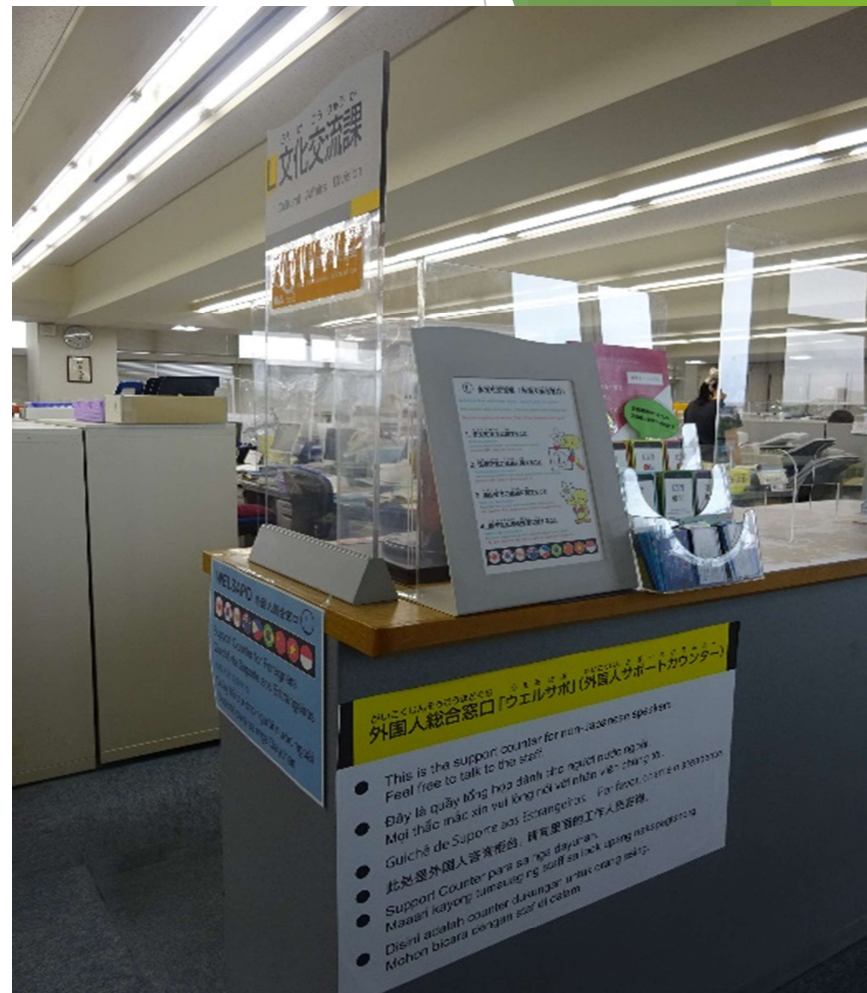
外国人総合窓口「ウェルサポ」

開設：令和2年3月下旬

場所：大府市役所 文化交流課

(※大府市国際交流協会事務局も併設)

- ・ 外国人市民の相談を総合的に受け付ける窓口
(内容に応じて担当課・関係機関等を案内する)
- ・ 市国際交流協会による外国語相談の開設
(ポルトガル語 週1、中国語・ベトナム語 月1、英語 随時)
- ・ テレビ電話通訳システム、ポケトークの配備
- ・ 外国人向けコミュニケーションボード (R4.9~予定)
- ・ 窓口前パンフレットスタンド等による情報提供
- ・ **住民異動の手続きをした外国人市民に
多言語情報セットを提供 (生活オリエンテーション)**

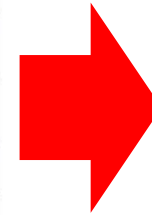
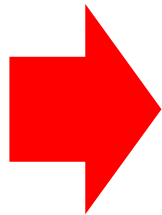


他言語情報セット配布

がいこくじん そうごう まどぐち へ どうぞ



システム
出力文書



市民課にて住民異動手続き
(転入・転居・出生等)

市民課にて
ウェルサポへの案内

ウェルサポにて
多言語情報セットの配布

2/2

外国人のための 多言語対応多言語案内(3階 Lカウンター)に行ってください。
多言語案内などを 漢字で 漢字が 分からなくても 大丈夫です。

Assistance for non-Japanese speakers is available on the 3rd floor (L Counter). 【英編】

Tại tầng 3 có quầy hỗ trợ tư vấn dành cho người nước ngoài (bàn L). Bạn có thể hỏi thông tin tại đây.
Cho dù bạn không nói được tiếng Nhật cũng không sao cả. 【ベトナム編】

Por favor, dirija-se ao Gulché de Suporte aos Estrangeiros (3.º andar, gulché "L"). Você receberá
várias informações. Não é preciso saber falar japonês. 【ポルトガル編】

3楼有外国人咨询柜台 (L 柜台)。可以在那里得到您所需要的信息。不懂日语也可以咨询。
【中国繁体編】

3樓有外國人諮詢櫃檯 (L 櫃檯)。您可以在那裡獲取信息。您不需要懂日語。【中国简体編】

Mayroong isang Support Counter para sa mga dayuhan sa ikatlong palapag (L counter). Maaari
kang makakuha ng impormasyon doon. Hindi mo kailangang magsalita ng Hapon. 【タガログ編】

Ada counter bantuan untuk orang asing di lantai tiga (counter L). Anda dapat memperoleh
informasi di sana. Anda tidak perlu berbicara bahasa Jepang. 【インドネシア編】

येथी सहायता विदेशीहरूको लागि समर्पित काउन्टर छ (L काउन्टर)। त्यहाँ यहाँ जानकारी प्राप्त गर्न सक्नुहुन्छ।
तिमीले जापानी बोल्नु आवश्यक छैन। 【नेपाल編】

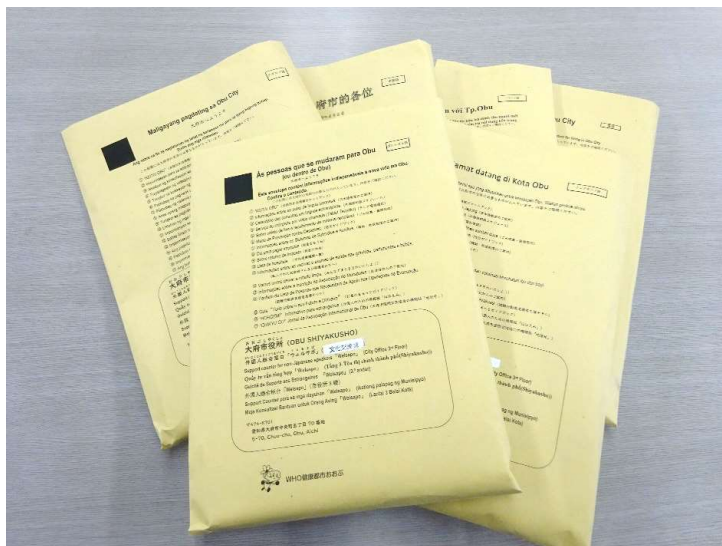
Hay un mostrador de apoyo para extranjeros en el tercer piso (contador L). Puedes obtener
información allí. No necesitas hablar japonés. 【スペイン編】

3 층에 외국인을 위한 지원 카운터가 있습니다 (L 카운터). 당신은 거기에서 정보를 받을 수
있습니다. 일본어를 알지 않아도 괜찮습니다. 【韓国編】

がいこくご そうごん も あります。
- えいご English
- ぽるとがる Portuguese
- ちゆうごくご 中文
- ベトナム語 Tiếng Việt Nam



他言語情報セット



大府市
welcome to obu city

英語

Welcome to Obu City

大府市へようこそ

This envelope contains useful information for living in Obu City
この封筒には大府市の生活に必要なものが入っています。内容をご確認ください。

- ① "KEITAI OBU" (言語別生活情報ポケットブック)
- ② Japanese Language Class Information (日本語教室のご案内)
- ③ Obu City Foreign Language Consultation Schedule (外国語相談スケジュール)
- ④ Video Interpretation Service (テレビ電話通訳)
- ⑤ About Garbage Collection, Resource Collection (ごみ収集・資源回収)
- ⑥ Disaster Prevention Map (防災ガイドブック)
- ⑦ Grants & Subsidies (補助・助成制度のご案内)
- ⑧ Key Dates for Paying Taxes (税金を払う日)
- ⑨ Guide to Doing Your Tax Returns (税金の申告)
- ⑩ A List of Obu City's Hospitals and Clinics (市内医療機関一覧)
- ⑪ Vaccinations and Health Check-ups for Expectant/Nursing Mothers & Infants
(転入された妊産婦さん及び保護者の方へ)
- ⑫ Let's Keep Our City Clean (みんなでまちをきれいにしよう)
- ⑬ Neighbourhood Residents Association Membership Form (自治会加入のご案内)
- ⑭ Evacuation Action Support Person List Handbill (避難行動要支援者名簿チラシ)
- ⑮ A Guide to Money (お金のまるっとガイドブック)
- ⑯ Bi-monthly Newsletter for Foreign Citizens "Hohoemi" (外国人のための情報紙「ほほえみ」)
- ⑰ Obu International Association's Annual Bulletin "Chikyūgō" (大府市国際交流協会の機関誌「地球号」)

- ・ 現状、6言語で作成 (一部は英語を転用)
 - * 英語、ポルトガル語、中国語、
 - ベトナム語、タガログ語、インドネシア語
- ・ 生活で特に役立つと思われる内容を選定
- ・ 翻訳資料一式を封筒にまとめて配布

案内の様子 (イメージ)

国はどこですか？



ブラジルです。



大府市で暮らすとき役立つことを
ポルトガル語で書いてあります。
ごみのすてかた、病院のリストなどです。

おうちで読んでください。

ありがとうございました

